

No. 39973. Multilateral

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2244, I-39973.*]

ACCESSION

Malawi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2009

Date of effect: 28 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2009

AMENDMENT TO ANNEX III OF THE ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE. ROME, 31 OCTOBER 2008

Entry into force: 1 February 2009, in accordance with article 22

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2009

N° 39973. Multilatéral

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL. ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2244, I-39973.*]

ADHÉSION

Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2009

Date de prise d'effet : 28 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2009

AMENDEMENT À L'ANNEXE III DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL. ROME, 31 OCTOBRE 2008

Entrée en vigueur : 1er février 2009, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2009

مقرر اتفاقية روتردام - ٤/٥: إدراج مركبات ثلاثي بوتيل القصدير في المرفق الثالث للاتفاقية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير مع التقدير إلى عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع مركبات ثلاثي بوتيل القصدير لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجها في المرفق الثالث باتفاقية روتردام تبعاً لذلك،

وقد أقتنع بأن جميع اشتراطات الإدراج في المرفق الثالث باتفاقية روتردام قد تم استيفائها،

١ - يقرر تعديل المرفق الثالث باتفاقية روتردام لإدراج المواد الكيميائية التالية في الأعمدة الثلاثة بعد القيد الخاص بمادة "توكسافين":

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) في سجل المستخلصات الكيميائية	الفئة
جميع مركبات ثلاثي بوتيل القصدير بما في ذلك:		مبيد آفات
أكسيد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 56-35-9 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
فلوريد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 1983-10-4 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
ميثا كريليت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 2155-70-6 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
بسنزويت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 4342-36-3 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
كلوريد ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 1461-22-9 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
لينوليت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 24124-25-2 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
نافثينيت ثلاثي بوتيل القصدير	الرقم 85409-17-2 CAS في سجل المستخلصات الكيميائية	
٢ - يقرر أن يبدأ نفاذ هذا التعديل لجميع الأطراف في ١ شباط/فبراير ٢٠٠٩.		

第 RC-4/5 号决定：把三丁锡化合物列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到 化学品审查委员会所开展的工作，

审议了 化学品审查委员会关于对三丁锡化合物采用事先知情同意程序、并据此将其列入《鹿特丹公约》附件三的建议，

认定 关于把三丁锡化合物列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已得到满足，

1. 决定 对《鹿特丹公约》附件三进行修正，以便把下列化学品列入毒杀芬条目之后的三栏之中：

化学品	相关的化学文摘社编号	类别
所有三丁锡化合物 包括：		农药
三丁锡氧化物	CAS 56-35-9	
三丁锡氟化物	CAS 1983-10-4	
三丁锡甲基丙烯酸	CAS 2155-70-6	
三丁锡苯甲酸	CAS 4342-36-3	
三丁锡氯化物	CAS 1461-22-9	
三丁锡亚油酸	CAS 24124-25-2	
三丁锡环烷酸	CAS 85409-17-2	

2. 决定 此项修正将自 2009 年 2 月 1 日起对所有缔约方开始生效。

RC-4/5: Inclusion of tributyltin compounds in Annex III of the Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make tributyltin compounds subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list them in Annex III of the Rotterdam Convention,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III of the Rotterdam Convention have been met with respect to tributyltin compounds,

1. *Decides* to amend Annex III of the Rotterdam Convention to list the following chemicals in the three columns after the entry for "Toxaphene":

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
All tributyltin compounds including:		Pesticide
Tributyltin oxide	CAS 56-35-9	
Tributyltin fluoride	CAS 1983-10-4	
Tributyltin methacrylate	CAS 2155-70-6	
Tributyltin benzoate	CAS 4342-36-3	
Tributyltin chloride	CAS 1461-22-9	
Tributyltin linoleate	CAS 24124-25-2	
Tributyltin naphthenate	CAS 85409-17-2	

2. *Decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 1 February 2009.

RC-4/5 : Inscription des composés du tributylétain à l'Annexe III de la Convention

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre les composés du tributylétain à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à les inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam,

Satisfaite que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies dans le cas des composés du tributylétain,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour inscrire les produits chimiques suivants dans les trois colonnes après le « Toxaphène » :

Produit chimique	Numéro CAS	Catégorie
Tous les composés du tributylétain, en particulier :		Pesticide
L'oxyde de tributylétain	CAS 56-35-9	
Le fluorure de tributylétain	CAS 1983-10-4	
Le méthacrylate de tributylétain	CAS 2155-70-6	
Le benzoate de tributylétain	CAS 4342-36-3	
Le chlorure de tributylétain	CAS 1461-22-9	
Le linoléate de tributylétain	CAS 24124-25-2	
Le naphatéate de tributylétain	CAS 85409-17-2	

2. *Décide* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 1er février 2009.

РК-4/5: Включение соединений трибутилолова в приложение III к Конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения соединений трибутилолова в процедуру предварительного обоснованного согласия и соответственно - в приложение III к Роттердамской конвенции,

будучи удовлетворенной тем, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции в отношении соединений трибутилолова,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции, включив в него следующие химические вещества в три колонки после позиции "токсафен":

Химическое вещество	Соответствующий номер КАС	Категория
Все соединения трибутилолова, включая:		Пестицид
оксид трибутилолова	КАС 56-35-9	
фторид трибутилолова	КАС 1983-10-4	
метакрилат трибутилолова	КАС 2155-70-6	
бензоат трибутилолова	КАС 4342-36-3	
хлорид трибутилолова	КАС 1461-22-9	
линолеат трибутилолова	КАС 24124-25-2	
нафтенат трибутилолова	КАС 85409-17-2	

2. *постановляет*, что эта поправка должна вступить в силу для всех Сторон 1 февраля 2009 года.

RC-4/5: Inclusión de los compuestos del tributilo de estaño en el anexo III del Convenio

La Conferencia de las Partes,

Tomando nota con reconocimiento de la labor que realiza el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de que los compuestos del tributilo de estaño queden sujetos al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, queden incluidos en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

Complacida de que se han cumplido todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam en relación con los compuestos del tributilo de estaño,

1. *Decide* modificar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir en las tres columnas que siguen a la entrada correspondiente al "Toxafeno" los productos químicos siguientes:

Producto químico	Número(s) CAS pertinente (s)	Categoría
Todos los compuestos del tributilo de estaño, a saber:		Plaguicida
Óxido de tributilo de estaño	CAS 56-35-9	
Fluoruro de tributilo de estaño	CAS 1983-10-4	
Metacrilato de tributilo de estaño	CAS 2155-70-6	
Benzoato de tributilo de estaño	CAS 4342-36-3	
Cloruro de tributilo de estaño	CAS 1461-22-9	
Linoleato de tributilo de estaño	CAS 24124-25-2	
Naftenato de tributilo de estaño	CAS 85409-17-2	

2. *Decide* que la presente modificación entre el vigor para todas las Partes el 1º de febrero de 2009.

AMENDMENT TO ANNEX III

AMENDEMENT À L'ANNEXE III

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2009

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies: 1er février 2009

Date of effect: 1 February 2009

Date de prise d'effet: 1er février 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2009